

Termostatos no programables

Guía detallada del usuario

1020 1 Etapa Calefacción / Aire Acondicionado
Convencional y Bomba Térmica

1220 Hasta 2 de Calefacción / 2 de Aire
Acondicionado Convencional
Hasta 2 de Calefacción / 1 de Aire
Acondicionado por Bomba Térmica
*El número del modelo se encuentra en la parte
posterior del termostato.*

- | | |
|---|---|
| 1 Especificaciones | 6 Funcionamiento de su termostato |
| 2 Acerca de su termostato | 7 Características funcionales adicionales |
| 3 Instalación | 8 Mantenimiento del termostato |
| 4 Prueba del sistema | |
| 5 Configuración de las opciones del usuario | |



Advertencia *Apague la energía que alimenta el equipo de aire acondicionado o calefacción antes de la instalación.*



Atención *Solamente debe ser instalado por técnicos de servicio experimentados.*

Lea todas las instrucciones antes de continuar.

*Este termostato requiere energía de 24 V de CA o dos (2) baterías alcalinas tipo "AA" instaladas correctamente para su adecuado funcionamiento. Al conectar la energía a 24 V de CA, las baterías se pueden instalar como respaldo. **Solamente se debe usar como se describe en este manual. Cualquier otro uso anulará la garantía.***

1 Especificaciones

Este termostato es compatible con:

- Sistemas convencionales de calefacción/aire acondicionado y bomba de calor de una sola etapa
- Sistemas convencionales de hasta 2 etapas de calefacción/2 aire acondicionado (1220 solamente)
- Sistemas de bomba de calor de compresor único con una etapa de calefacción auxiliar (1220 solamente)
- Sistemas milivoltios de calefacción solamente de 250 mv a 750 mv

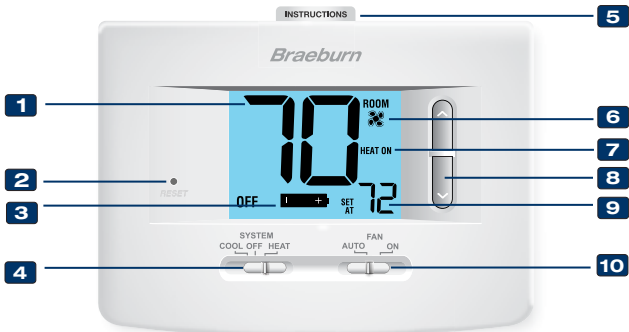
Especificaciones eléctricas y de control:

- Régimen de electricidad: 24 voltios CA
- Carga máxima de 1 amperio por terminal
- Energía CA 18 – 30 voltios de AC
- Energía CC: 3,0 voltios CC (2 baterías alcalinas tipo AA incluidas)
- Amplitud de control: 7° – 32° C (45 ° – 90 °F)
- Precisión de la temperatura: +/- 0.5° C (+/- 1° F)

Terminaciones:

- 1020 – Rc, Rh, O, B, Y1, W1, G, C
- 1220 – Rc, Rh, O, B, Y1, Y2, E/W1, G, W2, C

2 Acerca de su termostato



- 1** **Temperatura ambiental**....Muestra la temperatura ambiente actual
 - 2** **Botón RESET (Reiniciar)**...Reinicia el termostato con los valores originales de fábrica
 - 3** **Indicador de batería baja**..Indica cuándo se deben cambiar las baterías
 - 4** **Interruptor del sistema**Selecciona la preferencia del sistema
 - 5** **Instrucciones de consulta rápida**Almacenadas en la ranura en la parte superior del termostato
 - 6** **Indicador del ventilador**...Indica cuándo el ventilador del sistema está funcionando
 - 7** **Indicador de estado del sistema**Muestra información acerca del estado del sistema
 - 8** **Botón de flechas**Se utiliza para aumentar y disminuir la configuración
 - 9** **Configurar temperatura** ...Muestra el valor predeterminado actual de la temperatura
 - 10** **Interruptor de ventilador**..Selecciona el modo ventilador del sistema
- Compartimento de las baterías**.....Ubicado en la parte posterior del termostato

3 Instalación

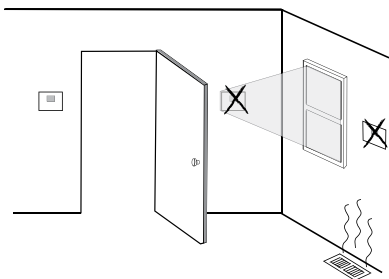


Advertencia *Desconecte la energía antes de empezar a hacer la instalación.*

Ubicación del termostato

Instale el termostato aproximadamente a 1,5 m (5 pies) por encima del piso en un área que tenga una buena cantidad de aire circulante y mantenga una temperatura ambiente promedio.

Evite la instalación en lugares donde el termostato pueda ser afectado por corrientes de aire, aire estancado, ductos de aire frío o caliente, luz solar, electrodomésticos, tuberías ocultas, chimeneas y paredes exteriores.

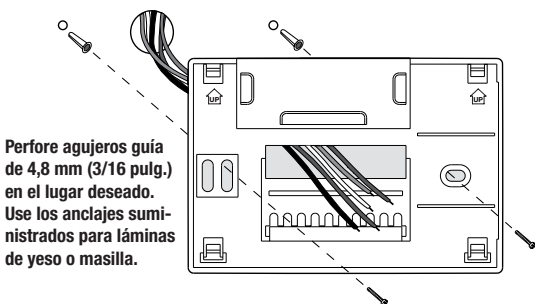


Instale su nuevo termostato Braeburn en 5 pasos básicos:

- 1 Instale la sub-base
- 2 Suministre energía
- 3 Conecte los cables
- 4 Configure los interruptores de instalación
- 5 Fije el termostato a la sub-base

1 Instale la sub-base:

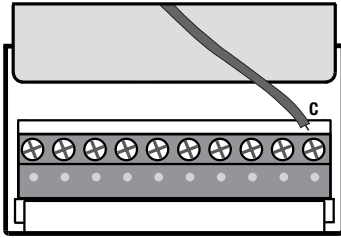
- Retire la sub-base del cuerpo del termostato.
- Monte la sub-base como se muestra a continuación:



Perfore agujeros guía de 4,8 mm (3/16 pulg.) en el lugar deseado. Use los anclajes suministrados para láminas de yeso o masilla.

NOTA: Después de instalar la sub-base, puede introducir la tarjeta de consulta rápida en la ranura de la parte superior del termostato.

2 Suministre energía



Terminal de energía a 24V de CA (C)

- **Para energía a 24 voltios de CA**, debe conectar el lado común del transformador al terminal C de la sub-base del termostato.
- **Para energía primaria o de reserva**, introduzca las 2 baterías alcalinas tipo “AA” suministradas en el compartimiento ubicado en la parte posterior de la carcasa del termostato. Asegúrese de colocar correctamente los lados positivo (+) y negativo (-) con los signos +/- del compartimiento de las baterías.

3 Conecte los cables

Terminaciones del cableado

Terminal	Función	Descripción
Rc	Entrada	Transformador de aire acondicionado a 24 voltios de CA (Sistemas de doble transformador solamente)
Rh	Entrada	Conexión de la energía (Transformador de calefacción a 24 voltios de CA o fuente de energía por milivoltaje)
O	Salida	Válvula inversora (aire acondicionado activo)
B	Salida	Válvula inversora (calefacción activa)
Y1	Salida	Relé del compresor
G	Salida	Control del ventilador
W1	Salida	Relé de calefacción convencional
C	Entrada	Línea común del transformador a 24 voltios de CA

Terminaciones adicionales (1220 solamente)

Terminal	Función	Descripción
W1/E	Salida	(W1) Calefacción convencional de 1 ^{ra} etapa (E) Relé de calefacción de emergencia
Y2	Salida	Compresor de aire acondicionado convencional de 2 etapas
W2	Salida	Calefacción de 2 ^{ra} etapa/Calefacción auxiliar

Sistemas convencionales

Configuraciones típicas de cableado

NOTA: La opción "Interruptor de instalación" se configurará en el siguiente paso.

Calefacción solamente o milivoltaje

Configurar el interruptor de instalación en **CONV**

Rh	Conexión de la energía
W	Relé de calefacción (aparece como W1/E en el modelo 1220)
G	Relé del ventilador [nota 4]
C	Línea común del transformador a 24 voltios de CA [nota 1]

Transformador doble o sencillo con 1 etapa de calefacción / 1 etapa de aire acondicionado

Configurar el interruptor de instalación en **CONV**

Rh	Energía a 24 voltios de CA (transformador de calefacción) [nota 2]
Rc	Energía a 24 voltios de CA (transformador de aire acondicionado) [nota 2]
W1	Relé de calefacción (aparece como W1/E en el modelo 1220)
Y1	Relé del compresor
G	Relé del ventilador
C	Línea común del transformador a 24 voltios de CA [nota 1, 3]

Transformador doble o sencillo con 2 etapas de calefacción / 2 etapas de aire acondicionado (1220 solamente)

Configure el tipo de sistema a **CONV**

Rh	Energía a 24 voltios de CA (transformador de calefacción) [nota 2]
Rc	Energía a 24 voltios de CA (transformador de aire acondicionado) [nota 2]
W1	Relé de calefacción etapa 1
W2	Relé de calefacción etapa 2
Y1	Relé del compresor etapa 1
Y2	Relé del compresor etapa 2 [nota 4]
G	Relé del ventilador
C	Línea común del transformador a 24 voltios de CA [nota 1, 3]

NOTAS - Sistemas convencionales

- [1] Si las baterías están instaladas, la conexión común a 24 voltios de CA es opcional.
- [2] Retire el puente instalado en fábrica para los sistemas de doble transformador.
- [3] En sistemas de doble transformador, la línea común del transformador debe venir del transformador de aire acondicionado.
- [4] Si es necesario para sistema.

Proporcione protección contra desconexión y sobrecarga según sea necesario.

Configuraciones típicas de cableado

NOTA: La opción "Interruptor de instalación" se configurará en el siguiente paso.

1 etapa de calefacción / 1 etapa de aire acondicionado – Sin calefacción auxiliar

Configure el interruptor de instalación en **HP**

Rh	Energía a 24 voltios de CA
Rc	Conectado a Rh con el cable para puente suministrado
O o B	Válvula de conversión [nota 2]
Y1	Relé del compresor
G	Relé del ventilador
C	Línea común del transformador a 24 voltios de CA [nota 1]

2 etapas de calefacción / 1 etapa de aire acondicionado – Incluida calefacción auxiliar (1220)

Configure el interruptor de instalación en **HP**

Rh	Energía a 24 voltios de CA
Rc	Conectado a Rh con el cable para puente suministrado
O o B	Válvula de conversión [nota 2]
Y1	Relé del compresor (1ra etapa de calefacción/aire acondicionado)
W2	Relé de calefacción auxiliar (2da etapa de calefacción) [nota 3]
E	Relé de calefacción de emergencia [nota 3]
G	Relé del ventilador
C	Línea común del transformador a 24 voltios de CA [nota 1]

NOTAS - Sistemas de bomba de calor

[1] Si las baterías están instaladas, la conexión común a 24 voltios de CA es opcional.

[2] Seleccione **O** para aire acondicionado activo o **B** para calefacción activa.

[3] Instale un puente suministrado en obra entre los terminales **W2** y **E** si no se ha instalado un relé de calefacción de emergencia por separado.

Proporcione protección contra desconexión y sobrecarga según sea necesario.

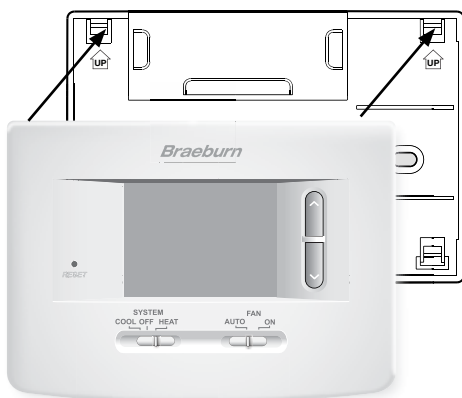
4 Configure los interruptores de instalación

Interruptor	Valor predeterminado de fábrica	Opciones de configuración	Comentarios
CONV / HP	CONV	CONV	Seleccione para el sistema convencional
		HP	Seleccione para el sistema de bomba de calor
F / C	F	F	Seleccione para escala de temperatura de grados Fahrenheit
		C	Seleccione para escala de temperatura de grados centígrados
HE / HG	HG	HG	Seleccione para calefacción a gas
		HE	Seleccione para calefacción eléctrica

NOTA: Los interruptores de instalación están ubicados en la parte posterior del termostato. Después de haber realizado cualquier cambio en los interruptores, presione el botón reiniciar.

5 Fije el termostato a la sub-base

1. Alinee el cuerpo del termostato con la sub-base.
2. Empuje cuidadosamente el cuerpo del termostato contra la sub-base hasta que encaje en su sitio.
3. Introduzca la tarjeta de consulta rápida en la ranura de la parte superior del termostato.



4 Prueba del sistema



Advertencia *Lea esto antes de hacer pruebas*

- No conecte en corto (ni en puente) los terminales en la válvula de gas o en el tablero de control del sistema de calefacción o aire acondicionado para probar la instalación del termostato. Esto puede dañar el termostato y anular la garantía.
- No seleccione el modo de funcionamiento COOL (aire acondicionado) si la temperatura exterior está por debajo de 10 °C (50 °F). Esto podría dañar el sistema de aire acondicionado controlado y puede ocasionar lesiones.
- Este termostato incluye una característica de protección automática del compresor para evitar posibles daños al compresor provocados por ciclos cortos. Al probar el sistema, asegúrese de tener en cuenta este retardo.

NOTA: *El retardo del compresor se puede omitir presionando el botón de reinicio que se encuentra en la parte frontal del termostato. Todas las configuraciones del usuario regresarán a los valores predeterminados de fábrica.*

- 1 Mueva el interruptor del **SYSTEM** (Sistema) al modo HEAT (calefacción).
- 2 Presione **▲** para elevar la temperatura establecida un mínimo de 3 grados por encima de la temperatura ambiente actual. El sistema debe comenzar a funcionar a los pocos segundos. Con un sistema de calefacción a gas, puede que el ventilador no funcione inmediatamente.
- 3 Mueva el interruptor del **SYSTEM** (Sistema) al modo OFF (apagado). Espere hasta que el sistema de calefacción se apague completamente.
- 4 Mueva el interruptor del **SYSTEM** (Sistema) al modo COOL (aire acondicionado).
- 5 Presione **▼** para bajar la temperatura establecida un mínimo de 3 grados por debajo de la temperatura ambiente actual. El sistema debe comenzar a funcionar a los pocos segundos (a menos que esté activa la protección del compresor contra ciclos cortos. Vea la nota anterior).
- 6 Mueva el interruptor del **SYSTEM** (Sistema) al modo OFF (apagado). Espere hasta que el sistema de aire acondicionado se apague completamente.
- 7 Mueva el interruptor de **FAN** (ventilador) al modo ON (encendido). El ventilador del sistema debe comenzar a funcionar a los pocos segundos.
- 8 Mueva el interruptor de **FAN** (ventilador) al modo AUTO (automático). Espere hasta que el ventilador del sistema se apague.

5 Configuración de las opciones del usuario

Opciones avanzadas del usuario

Las opciones del usuario permiten personalizar algunas de las características de su termostato. La mayoría de los usuarios no tendrán que hacer ningún cambio a lo programado en esta sección.

Para tener acceso al menú Opciones del usuario, mantenga presionados los botones \blacktriangle y \blacktriangledown durante 3 segundos aproximadamente hasta que la pantalla cambie y muestre la primera Opción para el usuario.

Presione el botón \blacktriangle o \blacktriangledown para cambiar la configuración para la Opción del usuario que se muestra. Después de haber realizado la configuración deseada, presione al mismo tiempo \blacktriangle y \blacktriangledown para avanzar a la siguiente opción del usuario.

El termostato regresará al modo normal después de la última opción del usuario o si no se presiona una tecla durante 15 segundos.

Tabla de las opciones del usuario

No.	Opciones del usuario	Valor pre-determinado de fábrica	Opciones de configuración	Comentarios
1	Diferencial de 1ra etapa	0.5	0.5, 1.0 OR 2.0	Seleccione un diferencial de temperatura de 1ra etapa de .2°, .5° o 1°C (.5°, 1° o 2°F)
2	Diferencial de 2da etapa (1220 solamente)	2.0	1.0, 2.0, 3.0, 4.0, 5.0 OR 6.0	Seleccione un diferencial de temperatura de 2da etapa de .5°, 1°, 1.5°, 2°, 2.5° o 3°C (1°, 2°, 3°, 4°, 5° o 6°F)

Explicación detallada de las opciones del usuario:

Diferencial de temperatura

(Opción del usuario 1 y 2)

La configuración diferencial es la amplitud de control de temperatura que el termostato le proporcionará. A menor configuración, menor será la amplitud de control de temperatura y la comodidad. El diferencial de 2da etapa está destinado solamente a sistemas con segunda etapa de calefacción (calefacción auxiliar).

6 Funcionamiento de su termostato

Configuración del modo de control del sistema

El control del sistema cuenta con varios modos de funcionamiento que pueden seleccionarse al mover el interruptor del sistema a la posición apropiada.

COOL (aire acondicionado) Sólo funcionará el sistema de aire acondicionado.

OFF (Apagado) Los sistemas de calefacción y aire acondicionado están apagados.

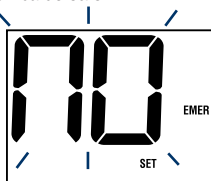
HEAT (Calefacción) Sólo funcionará el sistema de calefacción.



Posición de interruptor adicional (para modelo 1220 solamente)

EMER (Emergencia) Activa una fuente de calefacción de respaldo (calefacción de emergencia) sólo para los sistemas de bomba de calor.

NOTA: Si su modelo 1220 fue configurado para un sistema convencional (CONV), no contará con la opción EMER (calefacción de emergencia) y la pantalla destellará "NO EMER SET" (sin configuración auxiliar) si se selecciona EMER (emergencia) con el interruptor del sistema.



Configuración del modo de control del ventilador

El control del ventilador tiene 2 modos de funcionamiento - AUTO (Automático) y ON (Encendido). Puede seleccionar el modo moviendo el interruptor de FAN (ventilador) a la posición adecuada.

AUTO (Automático). El ventilador del sistema funcionará sólo cuando su sistema de calefacción o aire acondicionado esté funcionando.

ON (Encendido) El ventilador del sistema permanece prendido.



Ajuste de la temperatura

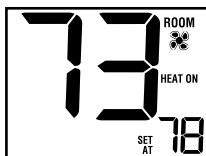
Presione el botón \wedge o \vee para ajustar el valor predeterminado actual de la temperatura.

Indicadores de estado

Los indicadores de estado aparecen en la pantalla para informarle si su sistema está en calefacción, aire acondicionado o apagado.

HEAT ON (Calefacción encendida) Indica que su sistema de calefacción está funcionando.

COOL ON (aire acondicionado encendido) Indica que su sistema de aire acondicionado está funcionando.



Indicadores de estado adicionales (Modelo 1220NC solamente):

AUX (Auxiliar) Indica que la etapa auxiliar de calefacción está funcionando (sólo para sistemas multietapa).

EMER (Emergencia) Indica que el sistema de calefacción de emergencia está funcionando (sólo para sistemas de bomba de calor).

Reinicio del termostato

Este termostato tiene un botón de reinicio (Reset) que borra toda la programación del usuario. Para reiniciar el termostato, utilice un objeto pequeño, como un palillo o un clip y presione suavemente el botón ubicado dentro del pequeño agujero de la parte frontal de la caja del termostato rotulado “reset” (reiniciar).

7 Características funcionales adicionales

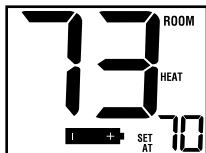
Protección del compresor

Este termostato incluye un retardo de protección automática del compresor para evitar posibles daños al sistema provocados por ciclos cortos. Esta característica activa un corto retardo después de apagar el compresor del sistema.

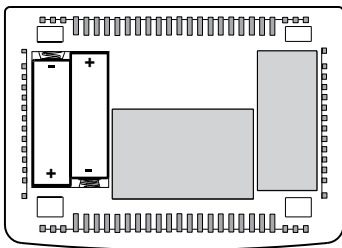
8 Mantenimiento del termostato

Cambio de las baterías

Dependiendo de su instalación, este termostato puede estar equipado con dos (2) baterías alcalinas tipo “AA”. **Si las baterías están instaladas y la carga baja, aparecerá en la pantalla un indicador de batería baja.** Debe cambiar las baterías inmediatamente cuando vea la señal de batería baja, siguiendo estas instrucciones.



1. Retire el cuerpo del termostato tomándolo suavemente por la base y tirando.
2. Retire las baterías viejas y reemplácelas por unas nuevas.
3. Asegúrese de colocar correctamente los signos (+) y (-).
4. Empuje suavemente el cuerpo del termostato de nuevo en su base.



NOTA: Recomendamos el reemplazo anual de las baterías o si el termostato estará desatendido por un periodo largo.

Limpieza del termostato

No rocíe ningún líquido directamente sobre el termostato. Limpie la parte de exterior del termostato con un paño suave y húmedo. Nunca utilice limpiadores abrasivos para limpiar el termostato.

Para obtener consejos sobre la resolución de problemas, visite www.braeburnonline.com

Guarde este manual para consultarlo en el futuro.

Garantía Limitada

Este producto está respaldado por una garantía limitada de 5 años si la instalación la realiza un contratista profesional. Hay limitaciones vigentes. Para acceder a las limitaciones, los términos y las condiciones, puede obtener una copia completa de esta garantía:

- Visítenos en línea: www.braeburnonline.com/warranty
- Comuníquese con nosotros por teléfono: 866.268.5599
- Escribanos: Braeburn Systems LLC
2215 Cornell Avenue
Montgomery, IL 60538, U.S.A.



Braeburn Systems LLC
2215 Cornell Avenue • Montgomery, IL 60538
Asistencia técnica: www.braeburnonline.com
Número sin cargo: 866-268-5599 (en los EE. UU.)
630-844-1968 (desde fuera de los EE. UU.)

©2013 Braeburn Systems LLC • Todos los derechos están reservados.
Hecho en China

1020W-100-03